

Diplomová práce *Jan Zábrana, překladatel a básník - inspirace beatnickou poezií a její překlady* zkoumá vztah mezi původní a překladovou tvorbou Jana Zábrany. Bere přitom v úvahu podobné tematické a formální zaměření jednotlivých autorů a sociokulturní kontext, který Janu Zábranovi nedovoloval publikovat vlastní poezii. Cílem je najít tendence a modely, které se ukazují v Zábranově původní a překladové tvorbě. Základem pro toto zkoumání je analýza tří verzí Zábranových sbírek *Utkvělé černé ikony*, *Stránky z deníku* a *Lynč (Samosoud)* a překladů poezie Allena Ginsberga, Lawrence Ferlinghettiho, Gregoryho Corsa a Kennetha Patchena.